



Council of the  
European Union

008705/EU XXVI. GP  
Eingelangt am 22/01/18

Brussels, 22 January 2018

15203/17

---

**Interinstitutional File:**  
**2017/0011 (NLE)**

---

JUR 571  
VISA 445  
FRONT 492  
COMIX 808

**LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF**

---

Subject: Council Decision (EU) 2017/1908 of 12 October 2017 on the putting into effect of certain provisions of the Schengen acquis relating to the Visa Information System in the Republic of Bulgaria and Romania  
*(Official Journal of the European Union L 269 of 19 October 2017)*

---

LANGUAGES concerned: **BG, ES, CS, DA, DE, ET, EL, EN, FR, HR, IT, LV, LT, HU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SL, FI, SV**

PROCEDURE APPLICABLE (according to Council document R/2521/75):

— Procedure 2(c) (obvious errors in a number of language versions)

TIME LIMIT for the observations by Member States: 8 days

**OBSERVATIONS to be notified to: [secretariat.jl-rectificatifs@consilium.europa.eu](mailto:secretariat.jl-rectificatifs@consilium.europa.eu)**  
**(DQL Rectificatifs, Directorate Quality of Legislation, Legal Service)**

**ПОПРАВКА**

**на Решение (ЕС) 2017/1908 на Съвета от 12 октомври 2017 година относно  
привеждането в действие на някои разпоредби от достиженията на правото от Шенген,  
свързани с Визовата информационна система, в Република България и в Румъния**

*(Официален вестник на Европейския съюз L 269 от 19 октомври 2017 г.)*

На страница 40, съображение 10

*вместо:*

„..., които попадат в областта, посочена в член 1, букви Б и Ж от Решение 1999/437/ЕО на Съвета<sup>(8)</sup>.“,

*да се чете:*

„..., които попадат в областта, посочена в член 1, буква Б от Решение 1999/437/ЕО на Съвета<sup>(8)</sup>.“.

На страница 41, съображение 11

*вместо:*

„..., които попадат в областта, посочена в член 1, букви Б и Ж от Решение 1999/437/ЕО, във връзка с член 3 от Решение 2008/146/ЕО на Съвета<sup>(2)</sup>.“,

*да се чете:*

„..., които попадат в областта, посочена в член 1, буква Б от Решение 1999/437/ЕО, във връзка с член 3 от Решение 2008/146/ЕО на Съвета<sup>(2)</sup>.“.

На страница 41, съображение 12

*вместо:*

„... , които попадат в областта, посочена в член 1, букви Б и Ж от Решение 1999/437/ЕО, във връзка с член 3 от Решение 2011/350/ЕС на Съвета<sup>(4)</sup>“,

*да се четат:*

„... , които попадат в областта, посочена в член 1, буква Б от Решение 1999/437/ЕО, във връзка с член 3 от Решение 2011/350/ЕС на Съвета<sup>(4)</sup>“.

## CORRECCIÓN DE ERRORES

**de la Decisión (UE) 2017/1908 del Consejo, de 12 de octubre de 2017, relativa a la puesta en aplicación de determinadas disposiciones del acervo de Schengen relacionadas con el Sistema de Información de Visados en la República de Bulgaria y en Rumanía**

*(Diario Oficial de la Unión Europea L 269 de 19 de octubre de 2017)*

En la página 40, considerando (10):

*donde dice:*

«... que entran en el ámbito mencionado en el artículo 1, puntos B y G, de la Decisión 1999/437/CE del Consejo<sup>(8)</sup>.»,

*debe decir:*

«... que entran en el ámbito mencionado en el artículo 1, punto B, de la Decisión 1999/437/CE del Consejo<sup>(8)</sup>.».

En la página 41, considerando (11):

*donde dice:*

«...que entran en el ámbito mencionado en el artículo 1, puntos B y G, de la Decisión 1999/437/CE, en relación con el artículo 3 de la Decisión 2008/146/CE del Consejo<sup>(2)</sup>.»,

*debe decir:*

«...que entran en el ámbito mencionado en el artículo 1, punto B, de la Decisión 1999/437/CE, en relación con el artículo 3 de la Decisión 2008/146/CE del Consejo<sup>(2)</sup>.».

En la página 41, considerando (12):

*donde dice:*

«...que entran en el ámbito mencionado en el artículo 1, puntos B y G, de la Decisión 1999/437/CE, en relación con el artículo 3 de la Decisión 2011/350/UE del Consejo<sup>(4)</sup>.».

*debe decir:*

«...que entran en el ámbito mencionado en el artículo 1, punto B, de la Decisión 1999/437/CE, en relación con el artículo 3 de la Decisión 2011/350/UE del Consejo<sup>(4)</sup>.».

---

**OPRAVA**

**rozhodnutí Rady (EU) 2017/1908 ze dne 12. října 2017 o uvedení v účinnost některých ustanovení schengenského *acquis* týkajících se Vízového informačního systému v Bulharské republice a Rumunsku**

*(Úřední věstník Evropské unie L 269 ze dne 19. října 2017)*

Strana 40, 10. bod odůvodnění:

*místo:*

„... která spadají do oblasti uvedené v čl. 1 bodech B a G rozhodnutí Rady 1999/437/ES<sup>(8)</sup>.“

*má být:*

„... která spadají do oblasti uvedené v čl. 1 bodě B rozhodnutí Rady 1999/437/ES<sup>(8)</sup>.“

Strana 41, 11. bod odůvodnění:

*místo:*

„... která spadají do oblasti uvedené v čl. 1 bodech B a G rozhodnutí 1999/437/ES ve spojení s článkem 3 rozhodnutí Rady 2008/146/ES<sup>(2)</sup>.“

*má být:*

„... která spadají do oblasti uvedené v čl. 1 bodě B rozhodnutí 1999/437/ES ve spojení s článkem 3 rozhodnutí Rady 2008/146/ES<sup>(2)</sup>.“

Strana 41, 12. bod odůvodnění:

*místo:*

„... která spadají do oblasti uvedené v čl. 1 bodech B a G rozhodnutí 1999/437/ES ve spojení s článkem 3 rozhodnutí Rady 2011/350/EU<sup>(4)</sup>,“

*má být:*

„... která spadají do oblasti uvedené v čl. 1 bodě B rozhodnutí 1999/437/ES ve spojení s článkem 3 rozhodnutí Rady 2011/350/EU<sup>(4)</sup>,“.

---

**BERIGTIGELSE**

**til Rådets afgørelse (EU) 2017/1908 af 12. oktober 2017 om anvendelse af visse bestemmelser i Schengenreglerne om visuminformationssystemet i Republikken Bulgarien og Rumænien**

*(Den Europæiske Unions Tidende L 269 af 19. oktober 2017)*

Side 40, betragtning 10

*I stedet for:*

"... der henhører under det område, som er nævnt i artikel 1, litra B og G, i Rådets afgørelse 1999/437/EF<sup>(8)</sup>."

*læses:*

"... der henhører under det område, som er nævnt i artikel 1, litra B, i Rådets afgørelse 1999/437/EF<sup>(8)</sup>."

Side 41, betragtning 11

*I stedet for:*

"... der henhører under det område, som er nævnt i artikel 1, litra B og G, i afgørelse 1999/437/EF sammenholdt med artikel 3 i Rådets afgørelse 2008/146/EF<sup>(2)</sup>."

*læses:*

"... der henhører under det område, som er nævnt i artikel 1, litra B, i afgørelse 1999/437/EF sammenholdt med artikel 3 i Rådets afgørelse 2008/146/EF<sup>(2)</sup>."



Side 41, betragtning 12

*I stedet for:*

" ... der henhører under det område, der er nævnt i artikel 1, litra B og G, i afgørelse 1999/437/EF sammenholdt med artikel 3 i Rådets afgørelse 2011/350/EU<sup>(4)</sup>"

*læses:*

" ... der henhører under det område, der er nævnt i artikel 1, litra B, i afgørelse 1999/437/EF sammenholdt med artikel 3 i Rådets afgørelse 2011/350/EU<sup>(4)</sup>".

---

**BERICHTIGUNG**

**des Beschlusses (EU) 2017/1908 des Rates vom 12. Oktober 2017 über das Inkraftsetzen einiger Bestimmungen des Schengen-Besitzstands über das Visa-Informationssystem in der Republik Bulgarien und in Rumänien**

*(Amtsblatt der Europäischen Union L 269 vom 19. Oktober 2017)*

Seite 40, Erwägungsgrund 10:

*Anstatt:*

"...die zu dem in Artikel 1 Buchstaben B und G des Beschlusses 1999/437/EG des Rates<sup>(8)</sup> genannten Bereich gehören."

*muss es heißen:*

"...die zu dem in Artikel 1 Buchstabe B des Beschlusses 1999/437/EG des Rates<sup>(8)</sup> genannten Bereich gehören."

Seite 41, Erwägungsgrund 11:

*Anstatt:*

"die zu dem in Artikel 1 Buchstaben B und G des Beschlusses 1999/437/EG in Verbindung mit Artikel 3 des Beschlusses 2008/146/EG des Rates<sup>(2)</sup> genannten Bereich gehören."

*muss es heißen:*

" die zu dem in Artikel 1 Buchstabe B des Beschlusses 1999/437/EG in Verbindung mit Artikel 3 des Beschlusses 2008/146/EG des Rates<sup>(2)</sup> genannten Bereich gehören."

Seite 41, Erwägungsgrund 12:

*Anstatt:*

"...die zu dem in Artikel 1 Buchstaben B und G des Beschlusses 1999/437/EG in Verbindung mit Artikel 3 des Beschlusses 2011/350/EU des Rates<sup>(4)</sup> genannten Bereich gehören —"

*muss es heißen:*

"...die zu dem in Artikel 1 Buchstabe B des Beschlusses 1999/437/EG in Verbindung mit Artikel 3 des Beschlusses 2011/350/EU des Rates<sup>(4)</sup> genannten Bereich gehören —"

---

**PARANDUS**

**nõukogu 12. oktoobri 2017. aasta otsuses (EL) 2017/1908, mis käsitleb viisainfosüsteemiga seotud Schengeni acquis' teatavate sätete jõustamist Bulgaaria Vabariigis ja Rumeenias**

*(Euroopa Liidu Teataja L 269, 19. oktoober 2017)*

Leheküljel 40 põhjenduses 10

*asendatakse*

„... mis kuuluvad nõukogu otsuse 1999/437/EÜ<sup>(8)</sup> artikli 1 punktides B ja G osutatud valdkonda.“

*järgmisega:*

„... mis kuuluvad nõukogu otsuse 1999/437/EÜ<sup>(8)</sup> artikli 1 punktis B osutatud valdkonda.“

Leheküljel 41 põhjenduses 11

*asendatakse*

„... mis kuuluvad otsuse 1999/437/EÜ artikli 1 punktides B ja G osutatud valdkonda, kusjuures nimetatud otsuse vastavaid punkte tõlgendatakse koostoimes nõukogu otsuse 2008/146/EÜ<sup>(2)</sup> artikliga 3.“

*järgmisega:*

„... mis kuuluvad otsuse 1999/437/EÜ artikli 1 punktis B osutatud valdkonda, kusjuures nimetatud otsuse vastavat punkti tõlgendatakse koostoimes nõukogu otsuse 2008/146/EÜ<sup>(2)</sup> artikliga 3.“

Leheküljel 41 põhjenduses 12

*asendatakse*

„... mis kuuluvad otsuse 1999/437/EÜ artikli 1 punktides B ja G osutatud valdkonda, kusjuures nimetatud otsuse vastavaid punkte tõlgendatakse koostoimes nõukogu otsuse 2011/350/EL<sup>(4)</sup> artikliga 3,“

*järgmisega:*

„... mis kuuluvad otsuse 1999/437/EÜ artikli 1 punktis B osutatud valdkonda, kusjuures nimetatud otsuse vastavat punkti tõlgendatakse koostoimes nõukogu otsuse 2011/350/EL<sup>(4)</sup> artikliga 3,“.

---

**ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΟ**

**της απόφασης (ΕΕ) 2017/1908 του Συμβουλίου, της 12ης Οκτωβρίου 2017,  
σχετικά με την εφαρμογή των διατάξεων του κεκτημένου του Σένγκεν  
όσον αφορά το Σύστημα Πληροφοριών για τις Θεωρήσεις  
στη Δημοκρατία της Βουλγαρίας και στη Ρουμανία**

*(Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης L 269 της 19ης Οκτωβρίου 2017)*

Στη σελίδα 40, αιτιολογική σκέψη 10

*αντί:*

«... οι οποίες εμπίπτουν στον τομέα στον οποίο αναφέρεται το άρθρο 1 σημεία Β και Γ της απόφασης 1999/437/ΕΚ του Συμβουλίου<sup>(8)</sup>.»,

*διάβαζε:*

«... οι οποίες εμπίπτουν στον τομέα στον οποίο αναφέρεται το άρθρο 1 σημείο Β της απόφασης 1999/437/ΕΚ του Συμβουλίου<sup>(8)</sup>.».

Στη σελίδα 41, αιτιολογική σκέψη 11

*αντί:*

«... οι οποίες εμπίπτουν στον τομέα στον οποίο αναφέρεται το άρθρο 1 σημεία Β και Ζ της απόφασης 1999/437/ΕΚ, σε συνδυασμό με το άρθρο 3 της απόφασης 2008/146/ΕΚ του Συμβουλίου<sup>(2)</sup>.»,

*διάβαζε:*

«... οι οποίες εμπίπτουν στον τομέα στον οποίο αναφέρεται το άρθρο 1 σημείο Β της απόφασης 1999/437/ΕΚ, σε συνδυασμό με το άρθρο 3 της απόφασης 2008/146/ΕΚ του Συμβουλίου<sup>(2)</sup>.».

Στη σελίδα 41, αιτιολογική σκέψη 12

*αντί:*

«... οι οποίες εμπίπτουν στον τομέα στον οποίο αναφέρεται το άρθρο 1 σημεία Β και Ζ της απόφασης 1999/437/ΕΚ του Συμβουλίου, σε συνδυασμό με το άρθρο 3 της απόφασης 2011/350/ΕΕ<sup>(4)</sup>»,

*διάβαζε:*

«... οι οποίες εμπίπτουν στον τομέα στον οποίο αναφέρεται το άρθρο 1 σημείο Β της απόφασης 1999/437/ΕΚ του Συμβουλίου, σε συνδυασμό με το άρθρο 3 της απόφασης 2011/350/ΕΕ<sup>(4)</sup>»,

---

**CORRIGENDUM**

**to Council Decision (EU) 2017/1908 of 12 October 2017 on the putting into effect of certain provisions of the Schengen *acquis* relating to the Visa Information System in the Republic of Bulgaria and Romania**

*(Official Journal of the European Union L 269 of 19 October 2017)*

On page 40, recital (10)

*for:*

“... which fall within the area referred to in Article 1, points B and G of Council Decision 1999/437/EC<sup>(8)</sup>.”,

*read:*

“... which fall within the area referred to in Article 1, point B of Council Decision 1999/437/EC<sup>(8)</sup>.”.

On page 41, recital (11)

*for:*

“... which fall within the area referred to in Article 1, points B and G of Decision 1999/437/EC read in conjunction with Article 3 of Council Decision 2008/146/EC<sup>(2)</sup>.”,

*read:*

“... which fall within the area referred to in Article 1, point B of Decision 1999/437/EC read in conjunction with Article 3 of Council Decision 2008/146/EC<sup>(2)</sup>.”.



On page 41, recital (12)

*for:*

“... which fall within the area referred to in Article 1, points B and G of Decision 1999/437/EC read in conjunction with Article 3 of Council Decision 2011/350/EU<sup>(4)</sup>”,

*read:*

“... which fall within the area referred to in Article 1, point B of Decision 1999/437/EC read in conjunction with Article 3 of Council Decision 2011/350/EU<sup>(4)</sup>”.

---

**RECTIFICATIF**

**à la décision (UE) 2017/1908 du Conseil du 12 octobre 2017 concernant la mise en application en République de Bulgarie et en Roumanie de certaines dispositions de l'acquis de Schengen relatives au système d'information sur les visas**

*("Journal officiel de l'Union européenne" L 269 du 19 octobre 2017)*

Page 40, considérant 10:

*Au lieu de:*

"... qui relèvent du domaine visé à l'article 1<sup>er</sup>, points B et G, de la décision 1999/437/CE du Conseil<sup>(8)</sup>."

*lire:*

"... qui relèvent du domaine visé à l'article 1<sup>er</sup>, point B, de la décision 1999/437/CE du Conseil<sup>(8)</sup>."

Page 41, considérant 11:

*Au lieu de:*

"... qui relèvent du domaine visé à l'article 1<sup>er</sup>, points B et G, de la décision 1999/437/CE, lu en liaison avec l'article 3 de la décision 2008/146/CE du Conseil<sup>(2)</sup>."

*lire:*

"... qui relèvent du domaine visé à l'article 1<sup>er</sup>, point B, de la décision 1999/437/CE, lu en liaison avec l'article 3 de la décision 2008/146/CE du Conseil<sup>(2)</sup>."

Page 41, considérant 12:

*Au lieu de:*

"... qui relèvent du domaine visé à l'article 1<sup>er</sup>, points B et G de la décision 1999/437/CE, lu en liaison avec l'article 3 de la décision 2011/350/UE du Conseil<sup>(4)</sup>,"

*lire:*

"... qui relèvent du domaine visé à l'article 1<sup>er</sup>, point B, de la décision 1999/437/CE, lu en liaison avec l'article 3 de la décision 2011/350/UE du Conseil<sup>(4)</sup>,"

---

**ISPRAVAK**

**Odluke Vijeća (EU) 2017/1908 od 12. listopada 2017. o provedbi određenih odredaba  
schengenske pravne stečevine koje se odnose na vizni informacijski sustav u Republici  
Bugarskoj i Rumunjskoj**

*(Službeni list Europske unije L 269 od 19. listopada 2017.)*

Na stranici 40., u uvodnoj izjavi 10.

*umjesto:*

„... koje pripadaju području iz članka 1. točaka B i G Odluke Vijeća 1999/437/EZ<sup>(8)</sup>.”

*treba stajati:*

„... koje pripadaju području iz članka 1. točke B Odluke Vijeća 1999/437/EZ<sup>(8)</sup>.”.

Na stranici 41., u uvodnoj izjavi 11.

*umjesto:*

„... koje pripadaju području iz članka 1. točaka B i G Odluke 1999/437/EZ u vezi s člankom 3.  
Odluke Vijeća 2008/146/EZ<sup>(2)</sup>.”

*treba stajati:*

„... koje pripadaju području iz članka 1. točke B Odluke 1999/437/EZ u vezi s člankom 3. Odluke  
Vijeća 2008/146/EZ<sup>(2)</sup>.”.

Na stranici 41., u uvodnoj izjavi 12.

*umjesto:*

„... koje pripadaju području iz članka 1. točaka B i G Odluke 1999/437/EZ u vezi s člankom 3. Odluke Vijeća 2011/350/EU<sup>(4)</sup>,”

*treba stajati:*

„... koje pripadaju području iz članka 1. točke B Odluke 1999/437/EZ u vezi s člankom 3. Odluke Vijeća 2011/350/EU<sup>(4)</sup>,”.

**RETTIFICA**

**della decisione (UE) 2017/1908 del Consiglio, del 12 ottobre 2017,  
relativa all'attuazione di talune disposizioni dell'*acquis* di Schengen concernenti  
il sistema d'informazione visti nella Repubblica di Bulgaria e in Romania**

*(Gazzetta ufficiale dell'Unione europea L 269 del 19 ottobre 2017)*

Pagina 40, considerando 10:

*anziché:*

"... che rientrano nel settore di cui all'articolo 1, punti B e G, della decisione 1999/437/CE del Consiglio <sup>(8)</sup>."

*leggasi:*

"... che rientrano nel settore di cui all'articolo 1, punto B, della decisione 1999/437/CE del Consiglio <sup>(8)</sup>."

Pagina 41, considerando 11:

*anziché:*

"... che rientrano nel settore di cui all'articolo 1, punti B e G, della decisione 1999/437/CE in combinato disposto con l'articolo 3 della decisione 2008/146/CE del Consiglio <sup>(2)</sup>."

*leggasi:*

"... che rientrano nel settore di cui all'articolo 1, punto B, della decisione 1999/437/CE in combinato disposto con l'articolo 3 della decisione 2008/146/CE del Consiglio <sup>(2)</sup>."

Pagina 41, considerando 12:

*anziché:*

"... che rientrano nel settore di cui all'articolo 1, punti B e G, della decisione 1999/437/CE, in combinato disposto con l'articolo 3 della decisione 2011/350/UE del Consiglio <sup>(4)</sup>,"

*leggasi:*

"... che rientrano nel settore di cui all'articolo 1, punto B, della decisione 1999/437/CE, in combinato disposto con l'articolo 3 della decisione 2011/350/UE del Consiglio <sup>(4)</sup>,".

---

**LABOJUMS**

**Padomes Lēmumā (ES) 2017/1908 (2017. gada 12. oktobris) par dažu Šengenas *acquis* noteikumu īstenošanu saistībā ar Vīzu Informācijas sistēmu Bulgārijas Republikā un Rumānijā**

*("Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis" L 269, 2017. gada 19. oktobris)*

40. lappusē 10. apsvērumā

*tekstu:*

"..., kuri attiecas uz jomu, kas minēta Padomes Lēmuma 1999/437/EK <sup>(8)</sup> 1. panta B un G punktā."

*lasīt šādi:*

"..., kuri attiecas uz jomu, kas minēta Padomes Lēmuma 1999/437/EK <sup>(8)</sup> 1. panta B punktā."

41. lappusē 11. apsvērumā

*tekstu:*

"..., kas minēta Lēmuma 1999/437/EK 1. panta B un G punktā, to lasot saistībā ar Padomes Lēmuma 2008/146/EK <sup>(2)</sup> 3. pantu."

*lasīt šādi:*

"..., kas minēta Lēmuma 1999/437/EK 1. panta B punktā, to lasot saistībā ar Padomes Lēmuma 2008/146/EK <sup>(2)</sup> 3. pantu."



41. lappusē 12. apsvērumā

*tekstu:*

"..., kas minēta Lēmuma 1999/437/EK 1. panta B un G punktā, to lasot saistībā ar Padomes Lēmuma 2011/350/ES <sup>(4)</sup> 3. pantu"

*lasīt šādi:*

"..., kas minēta Lēmuma 1999/437/EK 1. panta B punktā, to lasot saistībā ar Padomes Lēmuma 2011/350/ES <sup>(4)</sup> 3. pantu".

**2017 m. spalio 12 d. Tarybos sprendimo (ES) 2017/1908  
dėl tam tikrų Šengeno *acquis* nuostatų, susijusių su Vizų informacine sistema, pradėjimo  
taikyti Bulgarijos Respublikoje ir Rumunijoje  
klaidų ištaisymas**

*(Europos Sąjungos oficialusis leidinys L 269, 2017 m. spalio 19 d.)*

40 puslapis, 10 konstatuojamoji dalis:

*yra:*

„...kurios patenka į Tarybos sprendimo 1999/437/EB <sup>(8)</sup> 1 straipsnio B ir G punktuose nurodytą sritį;“;

*turi būti:*

„...kurios patenka į Tarybos sprendimo 1999/437/EB <sup>(8)</sup> 1 straipsnio B punkte nurodytą sritį;“.

41 puslapis, 11 konstatuojamoji dalis:

*yra:*

„...kurios patenka į Sprendimo 1999/437/EB 1 straipsnio B ir G punktuose nurodytą sritį, minėtą sprendimą taikant kartu su Tarybos sprendimo 2008/146/EB <sup>(2)</sup> 3 straipsniu;“;

*turi būti:*

„...kurios patenka į Sprendimo 1999/437/EB 1 straipsnio B punkte nurodytą sritį, minėtą sprendimą taikant kartu su Tarybos sprendimo 2008/146/EB <sup>(2)</sup> 3 straipsniu;“.

41 puslapis, 12 konstatuojamoji dalis:

*yra:*

„...kurios patenka į Sprendimo 1999/437/EB 1 straipsnio B ir G punktuose nurodytą sritį, minėtą sprendimą taikant kartu su Tarybos sprendimo 2011/350/ES <sup>(4)</sup> 3 straipsniu,“;

*turi būti:*

„...kurios patenka į Sprendimo 1999/437/EB 1 straipsnio B punkte nurodytą sritį, minėtą sprendimą taikant kartu su Tarybos sprendimo 2011/350/ES <sup>(4)</sup> 3 straipsniu,“.

---

**HELYESBÍTÉS**

**a schengeni vívmányok Vízuminformációs Rendszerre vonatkozó egyes rendelkezéseinek a Bolgár Köztársaságban és Romániában való hatályba léptetéséről szóló, 2017. október 12-i (EU) 2017/1908 tanácsi határozathoz**

*(Az Európai Unió Hivatalos Lapja L 269., 2017. október 19.)*

A 40. oldalon a (10) preambulumbekkezdésben

*a következő szövegrész:*

„... amelyek a 1999/437/EK tanácsi határozat<sup>(8)</sup> 1. cikkének B. és G. pontjában említett területhez tartoznak.”,

*helyesen:*

„... amelyek a 1999/437/EK tanácsi határozat<sup>(8)</sup> 1. cikkének B. pontjában említett területhez tartoznak.”.

A 41. oldalon a (11) preambulumbekkezdésben

*a következő szövegrész:*

„... amelyek az 1999/437/EK határozatnak a 2008/146/EK tanácsi határozat<sup>(2)</sup> 3. cikkével együtt értelmezett 1. cikke B. és G. pontjában említett területhez tartoznak.”,

*helyesen:*

„... amelyek az 1999/437/EK határozatnak a 2008/146/EK tanácsi határozat<sup>(2)</sup> 3. cikkével együtt értelmezett 1. cikke B. pontjában említett területhez tartoznak.”.

A 41. oldalon a (12) preambulumbekkezdésben

*a következő szövegrész:*

„...amelyek az 1999/437/EK határozatnak a 2011/350/EU tanácsi határozat<sup>(4)</sup> 3. cikkével együtt értelmezett 1. cikke B. és G. pontjában említett területhez tartoznak,”

*helyesen:*

„...amelyek az 1999/437/EK határozatnak a 2011/350/EU tanácsi határozat<sup>(4)</sup> 3. cikkével együtt értelmezett 1. cikke B. pontjában említett területhez tartoznak,”

**RETTIFIKA**

**tad-Deċiżjoni tal-Kunsill (UE) 2017/1908 tat-12 ta' Ottubru 2017 dwar l-applikazzjoni ta' ċerti dispożizzjonijiet tal-acquis ta' Schengen li jirrigwardaw is-Sistema ta' Informazzjoni dwar il-Viża fir-Repubblika tal-Bulgarija u r-Rumanija**

*(Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea L 269 tad-19 ta' Ottubru 2017)*

Fil-paġna 40, il-premessa (10)

*minflok:*

"... li jaqgħu fil-qasam imsemmi fil-punti B u G tal-Artikolu 1 tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 1999/437/KE<sup>(8)</sup>.",

*aqra:*

"... li jaqgħu fil-qasam imsemmi fil-punt B tal-Artikolu 1 tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 1999/437/KE<sup>(8)</sup>.";

fil-paġna 41, il-premessa (11)

*minflok:*

"... li jaqgħu fil-qasam imsemmi fil-punti B u G tal-Artikolu 1 tad-Deċiżjoni 1999/437/KE flimkien mal-Artikolu 3 tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 2008/146/KE<sup>(2)</sup>.",

*aqra:*

"... li jaqgħu fil-qasam imsemmi fil-punt B tal-Artikolu 1 tad-Deċiżjoni 1999/437/KE flimkien mal-Artikolu 3 tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 2008/146/KE<sup>(2)</sup>.";

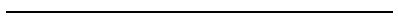
fil-paġna 41, il-premessa (12)

*minflok:*

"... li jaqgħu fil-qasam imsemmi fil-punti B u G tal-Artikolu 1 tad-Deċiżjoni 1999/437/KE flimkien mal-Artikolu 3 tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 2011/350/UE<sup>(4)</sup>,"

*aqra:*

"... li jaqgħu fil-qasam imsemmi fil-punt B tal-Artikolu 1 tad-Deċiżjoni 1999/437/KE flimkien mal-Artikolu 3 tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 2011/350/UE<sup>(4)</sup>,".



**RECTIFICATIE**

**van Besluit (EU) 2017/1908 van de Raad van 12 oktober 2017 betreffende de inwerkingstelling van bepaalde bepalingen van het Schengenacquis inzake het Visuminformatiesysteem in de Republiek Bulgarije en in Roemenië**

*(Publicatieblad van de Europese Unie L 269 van 19 oktober 2017)*

Bladzijde 40, overweging 10:

*in plaats van:*

"..., die vallen onder het gebied bedoeld in artikel 1, punten B en G, van Besluit 1999/437/EG van de Raad <sup>(8)</sup>.",

*lezen:*

"..., die vallen onder het gebied bedoeld in artikel 1, punt B, van Besluit 1999/437/EG van de Raad <sup>(8)</sup>.",

Bladzijde 41, overweging 11:

*in plaats van:*

"..., die vallen onder het gebied bedoeld in artikel 1, punten B en G, van Besluit 1999/437/EG juncto artikel 3 van Besluit 2008/146/EG van de Raad <sup>(2)</sup>.",

*lezen:*

"..., die vallen onder het gebied bedoeld in artikel 1, punt B, van Besluit 1999/437/EG juncto artikel 3 van Besluit 2008/146/EG van de Raad <sup>(2)</sup>.",



Bladzijde 41, overweging 12:

*in plaats van:*

"..., die vallen onder het gebied bedoeld in artikel 1, punten B en G, van Besluit 1999/437/EG juncto artikel 3 van Besluit 2011/350/EU van de Raad <sup>(4)</sup>",

*lezen:*

"..., die vallen onder het gebied bedoeld in artikel 1, punt B, van Besluit 1999/437/EG juncto artikel 3 van Besluit 2011/350/EU van de Raad <sup>(4)</sup>".

**SPROSTOWANIE**

**do decyzji Rady (UE) 2017/1908 z dnia 12 października 2017 r.  
w sprawie wprowadzenia w życie w Republice Bułgarii i w Rumunii  
niektórych przepisów dorobku Schengen dotyczących Wizowego Systemu Informacyjnego**

*(Dziennik Urzędowy Unii Europejskiej L 269 z dnia 19 października 2017 r.)*

Strona 40, motyw 10

*zamiast:*

„(10) (...) które wchodzą w zakres obszaru, o którym mowa w art. 1 pkt B i G decyzji Rady 1999/437/WE<sup>(8)</sup>.”,

*powinno być:*

„(10) (...) które wchodzą w zakres obszaru, o którym mowa w art. 1 pkt B decyzji Rady 1999/437/WE<sup>(8)</sup>.”.

Strona 41, motyw 11

*zamiast:*

„(11) (...) które wchodzą w zakres obszaru określonego w art. 1 pkt B i G decyzji Rady 1999/437/WE w związku z art. 3 decyzji Rady 2008/146/WE<sup>(2)</sup>.”,

*powinno być:*

„(11) (...) które wchodzą w zakres obszaru określonego w art. 1 pkt B decyzji Rady 1999/437/WE w związku z art. 3 decyzji Rady 2008/146/WE<sup>(2)</sup>.”.

*zamiast:*

„(12) (...) które wchodzą w zakres obszaru, o którym mowa w art. 1 pkt B i G decyzji 1999/437/WE w związku z art. 3 decyzji Rady 2011/350/UE<sup>(4)</sup>”,

*powinno być:*

„(12) (...) które wchodzą w zakres obszaru, o którym mowa w art. 1 pkt B decyzji 1999/437/WE w związku z art. 3 decyzji Rady 2011/350/UE<sup>(4)</sup>”.

---

**RETIFICAÇÃO**

**da Decisão (UE) 2017/1908 do Conselho, de 12 de outubro de 2017, relativa à aplicação das disposições do acervo de Schengen respeitantes ao Sistema de Informação sobre Vistos na República da Bulgária e na Roménia**

*(Jornal Oficial da União Europeia L 269 de 19 de outubro de 2017)*

Na página 40, considerando (10)

*onde se lê:*

"... que se inserem no domínio referido no artigo 1.º, pontos B e G da Decisão 1999/437/CE do Conselho<sup>(8)</sup>.",

*leia-se:*

"... que se inserem no domínio a que se refere o artigo 1.º, ponto B, da Decisão 1999/437/CE do Conselho<sup>(8)</sup>.",

Na página 41, considerando (11)

*onde se lê:*

"... que se inserem no domínio a que se refere o artigo 1.º, pontos B e G da Decisão 1999/437/CE, em conjugação com o artigo 3.º da Decisão 2008/146/CE do Conselho<sup>(2)</sup>.",

*leia-se:*

"... que se inserem no domínio a que se refere o artigo 1.º, ponto B, da Decisão 1999/437/CE, em conjugação com o artigo 3.º da Decisão 2008/146/CE do Conselho<sup>(2)</sup>.",

Na página 41, considerando (12)

*onde se lê:*

"... que se inserem no domínio a que se refere o artigo 1.º, pontos B e G da Decisão 1999/437/CE, em conjugação com o artigo 3.º da Decisão 2011/350/UE do Conselho<sup>(4)</sup>",

*leia-se:*

"... que se inserem no domínio a que se refere o artigo 1.º, ponto B, da Decisão 1999/437/CE, em conjugação com o artigo 3.º da Decisão 2011/350/UE do Conselho<sup>(4)</sup>".

---

**RECTIFICARE**

**la Decizia (UE) 2017/1908 a Consiliului din 12 octombrie 2017 privind punerea în aplicare a anumitor dispoziții ale acquis-ului Schengen referitoare la Sistemul de informații privind vizele în Republica Bulgaria și în România**

*(Jurnalul Oficial al Uniunii Europene L 269 din 19 octombrie 2017)*

La pagina 40, considerentul (10)

*în loc de:*

„ ... incluse în domeniul de aplicare menționat la articolul 1 literele B și G din Decizia 1999/437/CE a Consiliului <sup>(8)</sup>.”

*se citește:*

„ ... incluse în domeniul de aplicare menționat la articolul 1 litera B din Decizia 1999/437/CE a Consiliului <sup>(8)</sup>.”

La pagina 41, considerentul (11)

*în loc de:*

„ ... incluse în domeniul de aplicare menționat la articolul 1 literele B și G din Decizia 1999/437/CE coroborat cu articolul 3 din Decizia 2008/146/CE a Consiliului <sup>(2)</sup>.”

*se citește:*

„ ... incluse în domeniul de aplicare menționat la articolul 1 litera B din Decizia 1999/437/CE coroborat cu articolul 3 din Decizia 2008/146/CE a Consiliului <sup>(2)</sup>.”

La pagina 41, considerentul (12)

*în loc de:*

„ ... incluse în domeniul de aplicare menționat la articolul 1 literele B și G din Decizia 1999/437/CE coroborat cu articolul 3 din Decizia 2011/350/UE a Consiliului <sup>(4)</sup>”,

*se citește:*

„ ... incluse în domeniul de aplicare menționat la articolul 1 litera B din Decizia 1999/437/CE coroborat cu articolul 3 din Decizia 2011/350/UE a Consiliului <sup>(4)</sup>”.

---

**KORIGENDUM**

**k rozhodnutiu Rady (EÚ) 2017/1908 z 12. októbra 2017 o nadobudnutí účinnosti niektorých ustanovení schengenského *acquis* týkajúcich sa vízového informačného systému v Bulharskej republike a Rumunsku**

*(Úradný vestník Európskej únie L 269 z 19. októbra 2017)*

Na strane 40, odôvodnenie (10):

*namiesto:*

„...ktoré patria do oblasti uvedenej v článku 1 bodoch B a G rozhodnutia Rady 1999/437/ES<sup>(8)</sup>.“

*má byť:*

„...ktoré patria do oblasti uvedenej v článku 1 bode B rozhodnutia Rady 1999/437/ES<sup>(8)</sup>.“

Na strane 41, odôvodnenie (11):

*namiesto:*

„...ktoré patria do oblasti uvedenej v článku 1 bodoch B a G rozhodnutia Rady 1999/437/ES v spojení s článkom 3 rozhodnutia Rady 2008/146/ES<sup>(2)</sup>.“

*má byť:*

„...ktoré patria do oblasti uvedenej v článku 1 bode B rozhodnutia Rady 1999/437/ES v spojení s článkom 3 rozhodnutia Rady 2008/146/ES<sup>(2)</sup>.“



Na strane 41, odôvodnenie (12):

*namiesto:*

„...ktoré patria do oblasti uvedenej v článku 1 bodoch B a G rozhodnutia 1999/437/ES v spojení s článkom 3 rozhodnutia Rady 2011/350/EÚ<sup>(4)</sup>,“

*má byť:*

„...ktoré patria do oblasti uvedenej v článku 1 bode B rozhodnutia 1999/437/ES v spojení s článkom 3 rozhodnutia Rady 2011/350/EÚ<sup>(4)</sup>,“.

**POPRAVEK**

**Sklepa Sveta (EU) 2017/1908 z dne 12. oktobra 2017 o izvajanju nekaterih določb  
schengenskega pravnega reda, ki se nanašajo na vizumski informacijski sistem, v Republiki  
Bolgariji in Romuniji**

*(Uradni list Evropske unije L 269 z dne 19. oktobra 2017)*

Stran 40, uvodna izjava (10):

*besedilo:*

„ ... ki spadajo na področje iz točk B in G člena 1 Sklepa Sveta 1999/437/ES <sup>(8)</sup>.“

*se glasi:*

„ ... ki spadajo na področje iz točke B člena 1 Sklepa Sveta 1999/437/ES <sup>(8)</sup>.“

Stran 41, uvodna izjava (11):

*besedilo:*

„ ... ki spadajo na področje iz točk B in G člena 1 Sklepa 1999/437/ES v povezavi s členom 3  
Sklepa Sveta 2008/146/ES <sup>(2)</sup>.“

*se glasi:*

„ ... ki spadajo na področje iz točke B člena 1 Sklepa 1999/437/ES v povezavi s členom 3 Sklepa  
Sveta 2008/146/ES <sup>(2)</sup>.“

Stran 41, uvodna izjava (12):

*besedilo:*

„ ... ki spadajo na področje iz točk B in G člena 1 Sklepa 1999/437/ES v povezavi s členom 3 Sklepa Sveta 2011/350/EU <sup>(4)</sup> –“

*se glasi:*

„ ... ki spadajo na področje iz točke B člena 1 Sklepa 1999/437/ES v povezavi s členom 3 Sklepa Sveta 2011/350/EU <sup>(4)</sup> –“

---

**OIKAISU**

**neuvoston päätökseen (EU) 2017/1908, annettu 12 päivänä lokakuuta 2017,  
viisumitietojärjestelmää koskevien Schengenin säännösten tiettyjen määräysten  
voimaansaattamisesta Bulgarian tasavallassa ja Romaniassa**

*(Euroopan unionin virallinen lehti L 269, 19. lokakuuta 2017)*

Sivulla 40, johdanto-osan 10 kappaleessa:

*on:*

"... ja jotka kuuluvat neuvoston päätöksen 1999/437/EY <sup>(8)</sup> 1 artiklan B ja G kohdassa tarkoitettuun alaan.",

*pitää olla:*

"... ja jotka kuuluvat neuvoston päätöksen 1999/437/EY <sup>(8)</sup> 1 artiklan B kohdassa tarkoitettuun alaan."

Sivulla 41, johdanto-osan 11 kappaleessa:

*on:*

"... ja jotka kuuluvat päätöksen 1999/437/EY 1 artiklan B ja G kohdassa, luettuna yhdessä neuvoston päätöksen 2008/146/EY <sup>(2)</sup> 3 artiklan kanssa, tarkoitettuun alaan.",

*pitää olla:*

"... ja jotka kuuluvat päätöksen 1999/437/EY 1 artiklan B kohdassa, luettuna yhdessä neuvoston päätöksen 2008/146/EY <sup>(2)</sup> 3 artiklan kanssa, tarkoitettuun alaan."

Sivulla 41, johdanto-osan 12 kappaleessa:

*on:*

"... ja jotka kuuluvat päätöksen 1999/437/EY 1 artiklan B ja G kohdassa, luettuna yhdessä neuvoston päätöksen 2011/350/EU <sup>(4)</sup> 3 artiklan kanssa, tarkoitettuun alaan,"

*pitää olla:*

"... ja jotka kuuluvat päätöksen 1999/437/EY 1 artiklan B kohdassa, luettuna yhdessä neuvoston päätöksen 2011/350/EU <sup>(4)</sup> 3 artiklan kanssa, tarkoitettuun alaan,".

---

**RÄTTELSE**

**till rådets beslut (EU) 2017/1908 av den 12 oktober 2017 om inledande av tillämpningen av vissa bestämmelser i Schengenregelverket rörande Informationssystemet för viseringar i Republiken Bulgarien och Rumänien**

*(Europeiska unionens officiella tidning L 269 av den 19 oktober 2017)*

Sidan 40, skäl 10

*I stället för:*

"... som omfattas av det område som avses i artikel 1 B och 1 G i rådets beslut 1999/437/EG<sup>(8)</sup>."

*ska det stå:*

"... som omfattas av det område som avses i artikel 1 B i rådets beslut 1999/437/EG<sup>(8)</sup>."

Sidan 41, skäl 11

*I stället för:*

"... som omfattas av det område som avses i artikel 1 B och 1 G i beslut 1999/437/EG jämförd med artikel 3 i rådets beslut 2008/146/EG<sup>(2)</sup>."

*ska det stå:*

"... som omfattas av det område som avses i artikel 1 B i beslut 1999/437/EG jämförd med artikel 3 i rådets beslut 2008/146/EG<sup>(2)</sup>."

Sidan 41, skäl 12

*I stället för:*

"... som omfattas av det område som avses i artikel 1 B och 1 G i beslut 1999/437/EG jämförd med artikel 3 i rådets beslut 2011/350/EU<sup>(4)</sup>."

*ska det stå:*

"... som omfattas av det område som avses i artikel 1 B i beslut 1999/437/EG jämförd med artikel 3 i rådets beslut 2011/350/EU<sup>(4)</sup>."